



大会

Distri.:
GENERAL

18 September 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第五十三届会议

议程项目 110(c)

人权问题：人权情况及特别报告员和特别代表的报告

卢旺达境内人权情况

秘书长的说明

秘书长谨按照经济及社会理事会 1998 年 7 月 30 日第 1998/266 号决定向大会转递人权委员会特别代表关于卢旺达境内人权情况的报告。

附 件

人权委员会特别代表米歇尔·穆萨利先生根据经济及社会理事会

1998 年 7 月 30 日第 1998/266 号决定编写的卢旺达境内人权情况报告

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、任务.....	1-2	3
二、特别代表的访问.....	3-11	3
三、意见.....	12-64	5
A. 关闭联合国卢旺达人权实地行动团(人权实地行动 团)	12-19	5
B. 独立的全国人权委员会发挥有效作用.....	20-26	6
C. 卢旺达境内的治安状况及其对人权情况的影响.	27-39	8
D. 司法系统的状况.....	40-49	10
E. 教养系统的状况.....	50-55	13
F. 经济和社会因素.....	56-64	14
四、结论和建议.....	65-84	16

一、任务

1. 本报告是根据人权委员会第 1998/69 号决议提交的，在该决议中委员会将特别代表米歇尔·穆萨利先生的任期再延长一年，请他在其职权范围内向大会第五十三届会议提交报告。本决议第 30 段规定授予特别代表的任务是，“就如何改进卢旺达境内人权情况提出建议，促进在卢旺达成立一个独立的全国人权委员会发挥有效作用，进一步就适宜于向卢旺达政府提供人权领域技术援助的情况提出建议。”还应提及本决议第 28 段，委员会在这一段“呼吁特别代表与卢旺达政府就今后全国人权委员会的运作问题进行密切磋商。”

2. 经济及社会理事会注意到在其第 1998/266 号决定中核准将特别代表的任期再延长一年。

二、特别代表的访问

3. 在于 1997 年 6 月被任命为联合国人权委员会特别代表之后，穆萨利先生于 1997 年 10 月 22 日向大会第五十二届会议提交了第一份卢旺达境内人权情况报告(A/52/522)和于 1998 年 2 月 19 日向联合国人权委员会第五十四届会议提交了第一份卢旺达境内人权情况报告(E/CN.4/1998/60)。

4. 在执行其展期的任务时，并为了就他在给人权委员会的上一份报告中提出的意见和建议采取后续行动，特别代表从 1998 年 6 月 8 日至 15 日和从 8 月 31 日至 9 月 7 日对卢旺达进行了两次访问。这两次访问的日期是经与卢旺达常驻联合国日内瓦办事处代表磋商选定的。

5. 人权事务高级专员办事处得以临时调派负责卢旺达的地域干事斯特凡尼·克莱恩—阿尔布兰特女士在特别代表 6 月 8 日至 15 日访问卢旺达期间陪同和协助他。丹麦人权事务中心尽管得到通知后的时间非常短，还是临时调派一名人权研究和发展分析员在特别代表 8 月 31 日至 9 月 7 日访

问卢旺达期间陪同和协助他。在基加利多呆了几天，以便了解更多情况，然后来日内瓦协助编写报告。特别代表对丹麦人权事务中心在这件事上支持他表示特别感谢。

6. 特别代表特别有兴趣与卢旺达政府一起回顾了在他上次访问期间与所有政府官员进行讨论之后在全国人权委员会的设立和运作方面取得的进展，在他给人权委员会的报告(E/CN.4/1998/60, 第39段)中概述了上述讨论情况。

7. 特别代表还对影响人权事务高级专员办事处的卢旺达人权实地行动团的发展情况感到担忧，极想确定能否考虑一些倡议，以便在卢旺达政府和高级专员都满意的情况下在卢旺达保留卢旺达实地行动团。

8. 特别代表与卢旺达共和国的高层官员进行了会晤，其中包括过渡国民议会议长、总理、司法部长、妇女、家庭和社会事务部长、共和国总统府内阁司长、外交部秘书长、司法部秘书长、副总统兼国防部长政治顾问、军事司法检察总长以及国防部法律厅主任。

9. 特别代表还会晤了驻卢旺达的外交使团的大使和代表团团长，包括驻卢旺达的欧洲代表团团长。

10. 此外，特别代表还会晤了联合国各机构首长、国际卢旺达问题刑事法庭副检察官、驻卢旺达国际红十字委员会代表团团长和包括人权协会联合会在内的几个国家和国际非政府组织的代表。

11. 特别代表在此对驻卢旺达的联合国驻地协调员兼联合国开发计划署驻地代表表示热忱的感谢，在特别代表逗留卢旺达期间他提供了一切可能的帮助。他还想对日内瓦人权事务高级专员办事处人权干事表示感谢，在编写本报告的过程中，她给予他很大帮助。

三、意见

A. 关闭卢旺达人权实地行动团

12. 虽然有关联合国卢旺达人权实地行动团状况的讨论并不直接属于特别代表的任务范围，但他还是对可能使行动团的存在成为问题发展的事态感到担忧。事实上，卢旺达政府于 1998 年 5 月 7 日曾要求在进一步审查之前暂停行动团的活动。¹

13. 正如特别代表在 1998 年 2 月向人权委员会报告的那样，行动团的监测活动导致与卢旺达政府关系紧张。在卢旺达政府官员与特别代表的所有会晤中，他们都追述说，政府一开始的意图是邀请联合国人权行动团进驻卢旺达，为的是鼓励一种伙伴关系精神并帮助卢旺达人发展促进人权的能力，而不是把“监测者”请进来监督政府。考虑到自 1994 年以来取得的进展，特别是在卢旺达建立促进和保护人权的国家机构方面的进展，卢旺达政府表示希望审查行动团的任务，以便更加侧重于能力建设、技术合作、培训和教育。

14. 人权事务高级专员也建议审查实地行动团的任务，并完全支持政府加强行动团的能力建设工作的愿望。关于行动团的监测工作，正如高级专员在给大会上一届会议的报告(A/52/486/Add. 1/Rev. 1)中指出的那样，她认为应当把监测视为是协助政府解决问题的手段，是查明需要的对话的基础，也是借此鼓励国际社会为进行这些工作提供必要的帮助。特别代表完全支持这一方针。

15. 基于卢旺达政府和人权事务高级专员表示的这些正当而积极的考虑，特别代表感到可以就卢旺达实地行动团经调整的任务达成一项协议。因此，在 1998 年 6 月初访问基加利期间他采取了个人主动行动，提议卢旺达政府和高级专员双方应尽快进行高层会晤，以便就行动团的未来达成共同谅解。

16. 卢旺达政府和高级专员都对这一建议作出响应，高级专员指派其副手恩里克特尔·霍尔斯特先生于7月13日前往基加利，同外交部长阿纳斯塔塞·加纳萨先生为首的卢旺达高级代表团就在卢旺达的人权实地团的派驻问题讨论一项新的协议，双方在相互尊重和合作的气氛中进行了讨论。但是，卢旺达政府不能接受高级专员代表团提议的卢旺达境内新的人权行动的监测职能。

17. 谈判于7月15日结束，没有达成协议，实地行动团随后于7月28日撤出卢旺达。特别代表以及在卢旺达的许多人，只能对未能就人权实地团的新的任务达成协议深表遗憾。

18. 对于关闭实地行动团一事，卢旺达政府在7月23日举行的新闻发布会上概述了一个五点人权计划。该计划包括：(a)培训国家人权监测员；(b)在正规和非正规教育中开展人权教育课程；(c)向全国人权委员会提供必要的财政和技术援助；(d)利用媒体资源开展一项提高公众的人权意识宣传运动；及(e)建立一个国家人权中心作为信息交流中心和培训中心。²

19. 特别代表非常希望国际社会充分支持卢旺达政府这一方向的主动行动。他特别建议现在应赋予全国人权委员会按照卢旺达政府的决定和卢旺达基本法的规定在促进和保护卢旺达的人权方面发挥重要作用的结构和手段。

B. 独立的全国人权委员会发挥有效作用

20. 特别代表热烈欢迎卢旺达当局决定按照卢旺达基本法的规定创建自己独立的全国人权委员会。全国人权机构可以成为把国际人权标准转换为本国的人权文化的有效机制。

21. 全国人权委员会是1997年11月13日根据总统命令创建的。其七名成员由国民议会根据政府提名的10名候选人的名单推选。正如特别代

表在给联合国人权委员会的报告(E/CN.4/1998/60 第 29 至 30 段)中所概述的那样,政府官员表示他们认识到必须允许就此委员会的任务和组成,包括确保其独立性和在全国得到广泛支持的措施,展开充分和广泛的辩论。正是出于这些考虑,政府官员指出卢旺达政府欢迎在国民议会中展开充分和公开的辩论,并鼓励国民议会为此辩论作出必要的安排。部长们还向特别代表保证,他在“对卢旺达政府有关创建一个全国人权委员会提议草案的评论意见”中概述的建议可届时得到充分的考虑,而且可对总统命令作出必要的修订后,才作为一项法律予以颁布。

22. 在这方面,卢旺达政府欢迎和支持特别代表的建议,即与人权事务高级专员合作,由新任命的委员会成员、国民会议员、卢旺达民间社会成员和区域及国际专家的参加,举办一次关于这一问题的公众讲习班。政府向特别代表表示,讲习班的研讨结果将提交国民议会,而议会的辩论可能会导致对总统命令作出一些修改,以使议会通过一项法律。这一过程还将增强社会各界对全国委员会的认可,从而将其看成为全体卢旺达人民服务的真正独立的机构。

23. 在最近两次访问卢旺达(6 月初和 9 月初)期间,政府官员向特别代表保证说,确定 10 名候选人名单供提交国民议会的工作接近完成,总统办公室现正在审查这一名单。因为政府要尽全力确保向国民议会提交的候选人其独立性和正直性受到广泛的尊重,并尽可能反映卢旺达人民的多样性和利益,因此这项工作花的时间比原先预计的要长。

24. 特别代表完全支持政府在这一方面的关注,他再次强调在国民议会推选出全国委员会成员之后立即举办一次如上所述的公众讲习班的有用性。

25. 卢旺达政府充分认识到为使全国人权委员会能够开展活动,必须把工作向前推进一步。政府进一步向特别代表保证,将尽最大努力尽快完

成这一过程。

26. 很明显，这些积极进展将受到所有为卢旺达的利益而工作的国家和国际伙伴的热烈欢迎，并使国际社会能够更好地提供所需的技术合作，并提供这一全国人权机构发挥有效作用所必需的资源。

C. 卢旺达境内的治安状况及其对人权情况的影响

27. 卢旺达周边一些国家目前的治安状况急剧恶化，对卢旺达境内的治安产生直接影响。特别代表承认卢旺达政府在减少侵犯人权事件、消除不受惩罚现象和实施发展人权文化方面面临的困难。

28. 在过去一年中，报告的卢旺达境内的事件大多数是武装团体所为。据报告这些事件主要发生在卢旺达西北部，但最近报告卢旺达中部也发生了这些事件。袭击时有发生，却令人吃惊地不受惩罚，罪犯很少被逮捕，遭受袭击的幸存受害者常常变为一无所有。主要目标是多办事处、学校、公交车辆和拘留中心。多数袭击对准主要受害者是 1959 年从前扎伊尔或乌干达大规模返回的难民(旧的案件的返回难民)的定居点，还有种族灭绝幸存者。其次，据认为通报人民军和与人民军协作的地方当局或人也是目标。

29. 人们广泛相信武装团体由 interhamwe 民兵、前部队(卢旺达武装部队)和可能来自前扎伊尔部队的复员士兵组成。据认为当地人有时通过胁迫或强制也加入了叛乱。许多人说从特点上看叛乱系“interahamwe 极端主义分子”所为，相信他们的目标是继续进行种族灭绝。

30. 最近袭击中采用的方法确实反映出种族灭绝中使用的方法。在大规模袭击中，当地人被怂恿或强制参加，受害者被致残，身上带着类似在种族灭绝幸存者身上看到的伤害。这些袭击对于杀害的目标不加区别；妇女、儿童和老人均不被放过。

31. 在过去一年武装团体曾袭击数个拘留中心，很明显是为了放出被拘留者。因而随之发生的与安全部队的冲突常常造成这些被拘留者死亡。在几次事件中，被拘留者自愿返回拘留中心，明显是出于对他们人身安全的担心。

32. 根据行动团记录，自 1997 年 10 月以来，武装团体袭击的频率和强度都提高了。³ 为了对付那些袭击，派驻西北部诸省的军力增强了。国家代理人大多数对生命权的侵犯发生在人民军反叛乱行动期间，这造成非武装平民死亡。在一些情况下，进行杀害是为了惩罚与武装团体勾结的那部分人或为了阻遏这种勾结行为。据报告还采取了其他反叛乱措施，造成剥夺自由、任意逮捕和拘留以及可能失踪。特别代表赞扬卢旺达军队为纠正、矫正这类侵犯事件及防止这类事件的发生所做的努力。1997 年 3 月充实了军事检察长部，这提高了人民军进行内部调查和将被检控人送审的能力。特别代表欢迎过去一年军事法庭宣布的刑事判决，在这些判决中被控造成平民死亡的士兵被判定有罪并被判刑。

33. 特别代表对平民继续丧失性命深表痛惜。据估计在自 1996 年以来的冲突中有数千人被杀害，⁴ 其中许多被认为是特别易受害的人，包括种族灭绝幸存者、妇女、儿童和老人。袭击非武装平民是违犯国际人道主义法的，特别是 1949 年日内瓦四公约共有的第 3 条。按照国际人道主义法，非战斗员必须在任何情况下都获得人道的待遇，冲突各方应确保保护平民和对平民人口生存至关重要的基础设施。

34. 治安情况不好加剧了农村人口本来已经很困难的状况，特别是在西北部。许多人迁到离军事阵地较近的地方，在不能通往其耕作的土地的地方建立国内被迫流离者定居点。据报告大多数被迫流离者在鲁亨盖里省。官方资料来源报道截至 1998 年 9 月全国有 30 万国内被迫流离者。

35. 特别代表赞扬在卢旺达的所有联合国机构为帮助卢旺达政府对

付紧急情况做出的努力。特别代表还注意到人民军为帮助国际组织把食物带给被迫流离人口所做的努力。这使军队和当地人口之间建立了一定程度的信任。

36. 在访问卢旺达期间，特别代表注意到西北部的紧张形势带来的越来越恐惧的气氛。据认为许多屠杀是由种族原因驱动的，但越来越难以确定这些谋杀背后的真实动机。有着各种越来越错综复杂的动机：过去盘根错节的犯罪行为、对缺乏安全失望、土地冲突、盗窃和个人复仇。为了重新建立法治和建设公正社会的基础，受害者的权利必须给予尊重。

37. 特别代表仍对越来越多地报告据称有人失踪的事件感到担忧。有关失踪人员的许多报告来自西北部，是在人民军包围和搜索行动之后发生的。其中一些人被扣押在军事监狱或其他军事拘留中心，未通知家人。

38. 在大基加利区报告的任意逮捕和可能失踪的事件也增多了，军队和警察更频繁地在这里进行身份证检查。

39. 刚果民主共和国最近的事态发展越来越令人担忧和关注，影响到整个大湖区。把宝贵的资源用于冲突是已经被 1994 年种族灭绝的后果破坏的区域的又一场悲剧。特别代表完全支持联合国人权事务高级专员的声明，他在声明中敦促区域领导人为和平解决冲突而努力，各方保证保护平民人口，尊重所有人的人权。⁵特别令人震惊的是基于种族迫害个人。

D. 司法系统的状况

40. 在司法领域危机状况继续存在。目前的结构不充分，不能够在合理时间内适当处理针对被控犯有种族灭绝罪的人的民事和刑事案件。已经基本上建立起一个有效发挥作用的司法系统，与四年前的情况相比有了很大改进。不过，各级司法系统继续因资源不足、缺乏足够数量的称职人员和物质设备而受到制约。现有的资源几乎完全被用于参加 1994 年种族灭绝

的刑事起诉，从而影响了刑事和民事司法的其他方面，这些方面仍然极其需要人力和物力。

41. 特别代表非常欢迎卢旺达政府为解决与司法审判有关的问题所作的努力及在这方面采取几项具体措施。

42. 一个改进的方面是采用坦白认罪程序。这一程序是 1996 年《种族灭绝法》规定的，允许符合条件的被检控人坦白认罪，以便从轻判刑。政府资料来源表明迄今为止至少 7000 名被扣押者表示打算利用这一程序，而与之相比 1997 年只有 500 名，这使人怀疑该程序是否有效地导致被扣押人数大幅减少。随着过程被简化，人们可能会更经常求助于这一程序。从长远来看这一进展是积极的，但短期可能对刑事起诉造成较大压力。认罪的被扣押者可能牵连别人，需要进行调查和更仔细地审查证据。

43. 随着最近培训和在全国部署 400 名法警，检察官办公厅得到了某种程度的加强。不过，可以通过进一步的教育改进对这些法警的培训工作，这可以包括有关人权标准和调查方法的额外培训。

44. 检察官办公厅的工作及其建立案件档案的能力的改进使得对法院的要求提高了。特别需要为初审法院进一步培训和部署法官和法院书记员。卢旺达政府目前正在考虑处理大量种族灭绝案件的替代战略，包括把某些类别的种族灭绝案件⁶从初审法院转到较低级的小行政区法庭和称为 gachacha 的古代传统的公司法系统。如果要实施这一战略，将需要重新评估培训和能力建设的需要。

45. 检察长办公厅最近采用“集体审判”程序，以设法减轻司法系统的负担。第一例这样的审判于 1998 年 2 月 27 日开始，1998 年 6 月 5 日完成。比温巴初审法院的特别厅审判了一个案件中被控不同程度参与种族灭绝的 51 人。这使公诉方能够清楚地查明事件的过程及每名被告参与的程度。在法律诉讼中个人性质不能让步的情况下，人权组织认为这种方法如果明

智而审慎地使用，能够对被控犯种族灭绝罪和危害人类罪的人进行更加协调和迅速的审判。

46. 特别代表注意到卢旺达律师协会设立了协商和辩护处，这是实现确保刑事和民事案件中当事各方法定代理人的一个积极进展。在越来越多的种族灭绝案件中被告请了法律顾问，多数法律顾问是由设在比利时的非政府组织律师无国界协会提供的。丹麦人权事务中心开始了为种族灭绝审判培训和部署司法辩护人的方案。虽然在种族灭绝罪审判的辩护中法定代理人总体上有了改进，但法定代理人分布不均。由于治安状况不好，律师无国界协会没有在鲁亨盖里、吉塞尼或基布耶诸省开展业务，许多卢旺达律师也对接受这些省的案件迟疑不决。

47. 在 1998 年第一季度，所有民事当事方中接近一半有法定代理人，比上一年有所改进。法定代理人部分由卢旺达律师协会提供，部分由外国律师提供。

48. 关于司法机关独立性，人权委员会法官和律师独立性问题特别报告员在他上一份报告中指出：“由于卢旺达的政治现状，独立和公正的司法制度难以有效运作。缺乏足够的财力和人力是一项引起严重关切的问题”（E/CN.4/1998/39）。考虑到引起特别代表关注的其他案件，包括 3 月 22 日最高法院院长停职，应当强调司法独立性是任何国家根除不受惩罚现象和维护法治的根本前提。特别代表大力鼓励卢旺达政府不遗余力地保证和保持司法机关独立性。

49. 特别代表赞扬国际卢旺达问题刑事法庭宣判的裁决。希望这些陪审团裁决将成为根除不受惩罚现象道路上迈出的第一步。1998 年 9 月 2 日，该法庭认定吉塔拉马省塔巴乡前区长让-保罗·阿卡耶苏犯有种族灭绝罪和危害人类罪，包括谋杀、酷刑和强奸。这构成一个国际法庭对 1948 年《灭绝种族罪公约》的第一例解释。1998 年 9 月 4 日，卢旺达前总理让·坎班

达因其在 1994 年的种族灭绝中的作用被判处终身监禁。尽管坎班达表示认罪，但还是由于其责任大和罪行的严重性而受到了国际卢旺达问题刑事法庭的最高刑事判决。

E. 教养系统的状况

50. 截至 1998 年 9 月，估计全国有 125,000 人被扣押在拘留中心。⁷ 这比 1997 年底略有减少。被拘留人数第一次减少表明拘留情况的积极趋势。还有，新的逮捕比率与 1997 年相比也大幅度降低。不过，许多以前被关在乡级拘留中心的人被转移到中心监狱，从而进一步使监狱人满为患，不堪重负。

51. 因人道主义原因(老人、重病者和未成年人)及由于没有足够证据支持刑事起诉，被释放的人数显著增加。尽管报告有几起针对被释放人员的暴力事件，但事实表明一般来讲，人们越来越愿意接受被释放人员重返社区。特别代表希望强调需要采取适当措施保证他们的安全和促进他们重新融入社会。

52. 乡级拘留中心和军事拘留中心的被拘留者总数从 1997 年底估计的 50,000 名下降到 1998 年 9 月的大约 40,000 名。人数的减少有几个原因。主要原因是被拘留者从乡级拘留中心大规模地转移到中心监狱。乡级被拘留者人数的减少，加上改善最糟糕的乡级拘留中心的条件，已导致许多乡级中心的拘留条件有所改善。进展情况仍是不均衡的——一些省取得了很大改进，而其他地区的条件仍极其糟糕。

53. 中心监狱总人数达到最高峰超过 84,000 人，而 1997 年底为 70,000，这主要是乡级拘留中心被拘留者的大规模转移造成的。卢旺达监狱的整个容量不及实际被拘留人数的一半。由于提高监狱容量的努力，及执行允许被拘留的人每天在监狱外呆一段时间的监督工作计划，严重的人满为患问题才在一定程度上得以缓解。

54. 拘留中心仍大大超过预定的容量，缺乏足够的食物和水、通风和照明状况不佳及缺乏卫生设施。这些可悲的条件加上严重的人满为患和监禁期过长(许多人未经审判被拘留长达四年)导致疾病(如肺结核)增加和监狱总体死亡率上升。

55. 特别代表仍极其关切卢旺达的拘留现状，吁请国际社会协助卢旺达政府寻求眼前和长期的解决方案。

F. 经济和社会因素

56. 卢旺达的需要在逐渐从立即紧急援助处理 1994 年种族灭绝的后果转到更长期的能力建设和发展合作。妇女和儿童尤其深受种族灭绝的后果之害。只有通过协调一致的长期努力，要求在促进和保证一种尊重人权的文化和法治方面更加注重民间社会的作用，才能缓和他们的困境。特别是必须刻不容缓地对工作在人权领域的非政府组织提供支助。

57. 统计资料反映种族灭绝对社会指标有着持续的不利影响，这表明通往重建之路会很艰难。自 1991 年以来预期寿命下降了 4.5 岁，每 4 名婴儿死亡数从 1991 年的 87 人上升到 131 人，在同一期间生育期产妇死亡数几乎增长了四倍。⁸

58. 卢旺达妇女的情况仍然特别岌岌可危。种族灭绝的后果加剧了几乎所有部门传统的男女不平等现象。1996 年在所有住户中女性为户主的户数超过 40%，而 1991 年为 25%。这部分反映了大量家庭受拘留情况或种族灭绝和武装冲突的影响。女性识字率不到 50%，多数女性户主实际上没上过学，在接受高等教育的所有学生中女性只占 25%。⁹

59. 大量妇女继续深受种族灭绝期间性暴力的令人痛苦而难忘的之苦。强奸受害者被她们的社区排斥，寻求帮助时面临极大的偏见。性暴力受害者也常常是非性暴力受害者；许多卢旺达种族灭绝的强奸受害者失去

了丈夫和其他家庭成员，处在毫无社会支助的情况下。特别代表希望再次提请注意暴力侵害妇女行为特别报告员在她上次关于卢旺达的报告中提出的建议。这些建议包括将性暴力罪犯绳之以法，及向暴力的妇女受害者提供具体援助，包括创收活动、医疗保健和社会援助。¹⁰

60. 判处塔巴乡前区长让—保罗·阿卡耶苏是承认针对妇女性暴力的严重程度的第一步。国际卢旺达问题刑事法庭的裁决确认性暴力是卢旺达境内种族灭绝的组成部分。

61. 特别代表注意到儿童在种族灭绝后社会的易受伤害地位。他提醒注意国家根据卢旺达已批准的《儿童权利公约》保护儿童权利的义务。卢旺达政府与儿童基金会和其他机构合作，优先审理目前拘押中的被控犯有种族灭绝罪的未成年人的案件。司法调查员和法官受到处理这些案件方面的专门培训。在根据种族灭绝法被指控的未成年人的案件中提供辩护律师方面进展缓慢，但监狱中拘押的 14 岁以下的儿童的数量大大减少了。政府也努力确保把监狱中的未成年人和成年人分开；其他人已被假释或转移到再教育中心。不过，还是报告有涉及青少年被拘留者的性暴力和卖淫事件发生。

62. 民间社会的力量将是促进和尊重人权的一个关键指标。本国非政府组织继续需要在能力建设，特别是基本培训、后勤和物质援助方面的援助。这些组织中许多受缺乏有效合作机制之苦，因其与不同的社会团体和政治从属关系有关的立场而被分裂。

63. 实地行动团的撤出也意味着人权领域的民间社会组织损失了一个重要的伙伴。应继续在一个全面方案下实现这些组织与国际组织的合作。

64. 民间社会团体发展，以及一旦全国人权委员会开始运作，这些团体与全国人权委员会的合作，将成为目前在卢旺达进行中的重建进程的一个关键部分。

四、结论和建议

65. 本报告的精神是协助卢旺达政府促进和保护人权。特别代表希望一份有关卢旺达发展事态的坦诚的报告，将帮助卢旺达政府和国际社会加强人权领域的合作。

66. 特别代表希望认识到人权实地行动团对在卢旺达促进和保护人权所做的贡献。过去几年，工作人员表现出了献身和勤奋工作精神，而且常常是在困难环境下。特别代表对行动团在他第一次访问卢旺达期间提供的援助表示特别感谢。

67. 在给人权委员会的报告(E/CN.4/1998/60)中，特别代表根据他第一次访问卢旺达向卢旺达政府提出了几条建议。这些基本建议现在仍然有效，但从那时起发生了一些重要事态发展。考虑到这些发展和他于6月初和9月初访问期间进行的进一步讨论，特别代表提出下列主要结论和建议。

68. 鉴于普遍的情况，卢旺达政府和国际社会加强合作以保持和创造在卢旺达促进和保护人权的最合适条件比以往任何时候都更加重要。

69. 在这方面，特别代表促请卢旺达政府和卢旺达国民议会采取适当行动，以便使根据1997年11月11日总统命令创建的全国人权委员会完全创建并按照卢旺达基本法开始有效而独立地发挥作用。

70. 特别代表吁请联合国人权事务高级专员，一旦国民议会从政府提交的候选人名单中推选出全国人权委员会的成员，为组织一次关于新建立的委员会的公众讲习班提供一切必要的支助。本次讲习班的参加者将包括新任命的委员会成员、国民议会议员、卢旺达民间社会成员和区域及国际专家。讲习班的研讨结果将提交国民议会，而议会的辩论可能会导致议会通过一项法律进一步加强全国人权委员会的运作、职权范围和独立性。

71. 特别代表进一步促请国际社会提供一切必要的技术合作和适当的资源，以支助全国人权委员会发挥有效作用。

72. 特别代表注意到现在军事和民事司法系统的基本结构已基本就绪，但仍然迫切需要国际社会支持协调一致的努力，以便适当地对付卢旺达司法系统面临的令人望而生畏的挑战。为了成功地建立法治，必须制定有明确目标的与卢旺达政府发展伙伴关系的战略框架。

73. 特别代表注意到政府为加快刑事诉讼的初步阶段进行的努力是有成效的，如越来越多的被告表示打算采用坦白认罪程序。这反过来又强调需要在人权标准和调查技巧方面更好地培训警官。此外，应进一步培训和部署法官和法院官员。

74. 特别代表欢迎出于人道主义原因而释放被扣押者，并注意到几个乡级拘留中心的条件有了改善。他希望不久将采取适当措施，促进获释人员重新融入社会。不过，监狱里严重的人满为患仍是一个值得严重关切的问题，报告的监狱中的死亡率上升令人吃惊。特别代表促请卢旺达政府和国际社会继续努力改善拘押条件，并迅速寻求减少被拘押人数的适当解决方法。

75. 种族灭绝事件和后果需要妥善地记录下来，以帮助全国和解进程。国际社会应作为一个优先方案解决种族灭绝幸存者的问题。

76. 特别报告员赞扬国际卢旺达问题刑事法庭的陪审团裁决，希望刑事判决将有利于全国和解进程。特别代表促请国际社会继续支持该法庭并与之合作。

77. 特别代表促请国际社会有力而明确地谴责叛乱部队，他们表明自己决意要恢复 1994 年发起的种族灭绝计划，破坏给卢旺达带来和平与安全的努力并蓄意破坏政府促进全国和解的努力。

78. 特别代表大力鼓励和支持政府为对其武装部队中的某些分子的违法行为提起公诉而作出的努力。

79. 特别代表希望提请人们重新注意暴力侵害妇女行为特别报告员的建议。据此，特别代表促请卢旺达法院采取具体措施，确保适当的预防、调查和刑事与民事补偿，包括时受害者给予赔偿。对暴力的妇女受害人的社会援助方案，其中包括创收、教育补助金和医疗保健应普遍开展。

80. 特别代表注意到儿童的易受伤害地位，呼吁国际社会帮助卢旺达确保种族灭绝的儿童幸存者得到适当的创伤咨询及所有儿童有受教育的机会。特别代表支持卢旺达司法部门及时处理针对被指控犯有种族灭绝罪的未成年人案件并特别考虑他们的年龄及其他特殊情况的努力。

81. 民间社会，特别是人权团体和本国非政府组织在卢旺达重新伸张正义和建立法治方面起着重要的作用。随着全国人权委员会发挥有效作用，这一作用将得到加强。因此，特别代表欢迎政府作出努力，根据本国传统让民间社会各方面的代表参加促进卢旺达的人权文化的运动。特别代表鼓励卢旺达的合作伙伴向卢旺达人权团体和组织提供财政支助和技术援助。

82. 特别代表吁请国际社会注意骇人听闻的事态发展，特别是与该区域暴力升级有关的事态发展。缺乏行动可能导致在种族冲突中许多人丧失性命。刻不容缓地需要国际社会作出坚定的努力，以确保保护受害者和谴责煽动种族仇视。

83. 特别代表鼓励卢旺达政府履行与卢旺达已批准的国际人权公约有关的报告义务。

84. 最后，特别代表促请卢旺达的合作伙伴开展一项综合全面的援助方案，以便支持卢旺达政府为促进和保护基本人权并在和平与安全的条件下为卢旺达人民谋福利而做的努力。

注

¹ 关于实地行动团的活动和审查过程的概况，见高级专员给大会的报告 A/53/367。

² 外交部长阿纳斯塔塞·加纳萨的新闻发布会，基加利，1998 年 7 月 23 日。

³ 高级专员给人权委员会的报告 (E/CN. 4/1998/61) 可提供有关卢旺达境内人权情况的更多情况，该报告涵盖 1997 年 3 月到 12 月。

⁴ 红十字会一位发言人估计 1997 年夏季每月死亡总人数为 1,000。实地行动团报告说，自 1997 年 10 月以来情况恶化了。这使得自 1997 年初保守的估计死亡人数为 15,000。

⁵ 人权事务高级专员在 1998 年 8 月 7 日的声明。

⁶ 被指控犯有种族灭绝罪的人分为四类：种族灭绝的组织者、策划者或煽动者为第 1 类。在掌权位置行事的人、臭名昭著的谋杀者或犯性折磨罪的人也属于第 1 类。第 2 类包括犯故意杀人罪的人。第三类包括实施严重殴打但未导致受害者死亡的人。最后，第 4 类泛指犯有侵犯财产罪的人。

⁷ 驻卢旺达红十字国际委员会提供的数字。

⁸ 资料来源：《1998 年世界银行最新贫困情况》。

⁹ 联合国开发计划署提供的卢旺达的统计数字。

¹⁰ 见联合国暴力侵害妇女行为问题特别报告员在她关于访问卢旺达的报告 (E/CN. 4/1998/54/Add. 1) 中的建议。又见人权委员会防止歧视及保护少数小组委员会特别报告员在她关于蓄意强奸问题报告

(E/CN. 4/Sub. 2/1998/13) 中的建议。